

Kleinprojektefonds der sächsisch-tschechischen Euroregionen

Fondy malých projektů v česko-saských Euroregionech



Grundlegendes | Základy

- zur Förderung grenzüberschreitender Projekte
- im Rahmen des Kooperationsprogramms Sachsen-Tschechien 2014-2020 (INTERREG V A)
- in jeder sächsisch-tschechischen Euroregion
- verwaltet von den Euroregionen
- podpora přeshraničních projektů
- v rámci Programu spolupráce mezi Svobodným státem Sasko a Českou republikou 2014-2020 (INTERREG V A)
- v každém česko-saském euroregionu
- spravován euroregiony



Länge und Umfang | Délka a rozsah

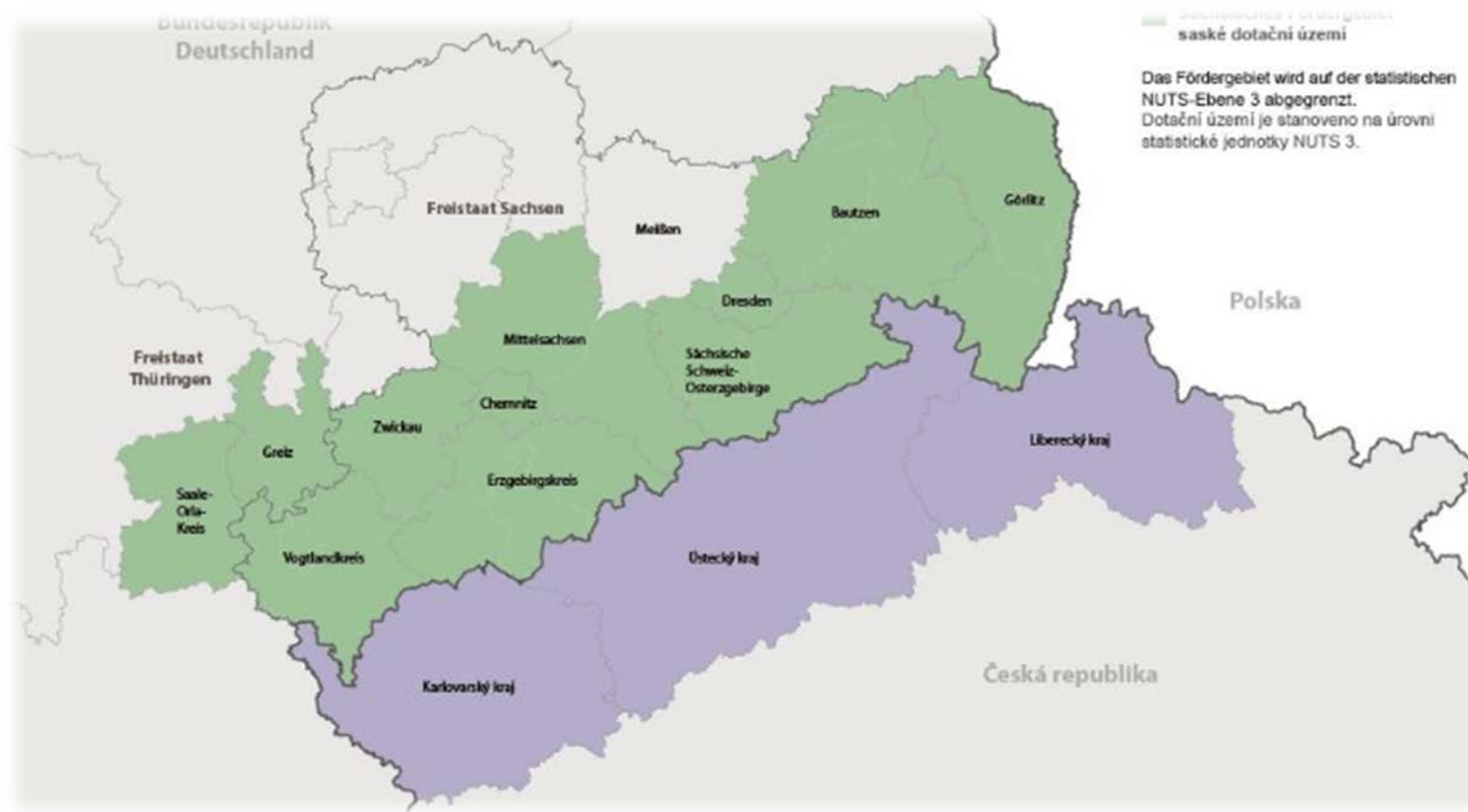
- Laufzeit: 2015 – 2021
- letzte Anträge bis Ende 2020
- Durchführung bis Mitte 2021
- 1,4 Mio. Euro in SN
- 1,2 Mio. Euro in CZ
- doba trvání: 2015-2021
- poslední žádosti do konce 2020
- Realizace do poloviny 2021
- 1,4 milionu EUR v Sasku
- 1,2 milionu EUR v CZ



Wo? | Kde?

- 2 Projektpartner aus Fördergebiet INTERREG V A

- 2 projektoví partneři z dotačního území INTERREG V A



Kriterien I | kritéria I

- grenzüberschreitender Nutzen erkennbar
- Nutzen überwiegend für das Fördergebiet → kann mehrere Euroregionen umfassen
- max. 30.000 Euro Gesamtkosten
- zřetelný přeshraniční přínos
- přínos převážně pro dotační území → může zahrnovat několik euroregionů
- celkové náklady maximálně do 30.000 EUR

Kriterien II | kritéria II

- ein sächsischer und ein tschechischer Projektpartner aus dem Fördergebiet
→ verschiedene Euroregionen möglich
- gemeinsame Planung
- gemeinsame Durchführung
- gemeinsames Personal

- jeden projektový partner ze saské a jeden z české části podporované oblasti
→ různé euroregiony možné
- společné plánování
- společná realizace
- společný personál

Förderinhalte I | obsahy podpory I

- Begegnungen, Erfahrungsaustausche
- Darbietungen, kulturelle und sportliche Veranstaltungen
- Gruppenaustausche, insbesondere Austausch von Kinder-, Jugend-, Studenten- und Schülergruppen
- setkávání, výměny zkušeností
- představení, kulturní a sportovní akce
- výměny skupin, především výměny skupin dětí, mládeže, studentů a žáků



Förderinhalte II | obsahy podpory II

- Seminaren, Konferenzen und Informationsveranstaltungen
- Bildungsmaßnahmen inkl. Sprachmodule zur Erhöhung von Sprachkompetenzen
→ keine reinen Sprachkurse!
- semináře, konference a informační akce
- vzdělávací opatření včetně jazykových modulů pro zvýšení jazykové dovednosti
→ žádné čistě jazykové kurzy!



Förderinhalte III | obsahy podpory III

- Öffentlichkeitsarbeit und Werbung für das Gebiet, Erstellen von Publikationen und Informationsmaterialien
- Analysen zur Vorbereitung von Großprojekten
- Entwicklung von Informations- und Kommunikationssystemen für den gemeinsamen Grenzraum
- práce s veřejností a propagace území, vytváření publikací a informačních materiálů
- analýzy pro přípravu velkých projektů
- vývoj informačních a komunikačních systémů pro společné pohraničí



Förderinhalte IV | obsahy podpory IV

~~• einseitige reine Sprachkurse~~

~~• einsprachige Publikationen~~

~~• parteipolitische Aktivitäten~~

~~• čistě jazykové kurzy~~

~~• jednojazyčné publikace~~

~~• stranicko-politické aktivity.~~

Förderbedingungen | podmínky pro podporu

- Lead-Partner-Prinzip
- nicht rückzahlbarer Zuschuss im Erstattungsprinzip → Vorfinanzierung notwendig!
- Förderquote 85%
- max. 15.000 Euro Fördermittel
- Einnahmen → Eigenanteil
- princip lead-partnera
- podpora ve formě nevratné dotace na principu zpětného proplácení → nutné předfinancování!
- dotační sazba 85 %
- maximální dotace 15.000 EUR
- příjmy → vlastní podíl

Kostenarten | druhy výdajů

- direkte Kosten
 - externe Dienstleistungen
 - Ausrüstungskosten
- indirekte Kosten
 - Personal, Projektmanagement (auch externes)
 - pauschal 20% der direkten Kosten
 - Verwaltung, Büro etc.
 - pauschal 15% der (pauschalen) Personalkosten
- přímé náklady
 - externí služby
 - výdaje na vybavení
- Nepřímé náklady
 - osobní náklady , projektový management (také externí personál)
 - paušál 20 % součtu přímých nákladů
 - kancelářské a administrativní náklady
 - paušál 15 % (paušálních) osobních nákladů

Direkte Kosten I | přímé náklady I

- Raummiete, Catering / Verpflegung;
- Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen, Miete für Konferenztechnik;
- Honorare für Referenten und Fachkräfte; Künstlerhonorare;
- Reise- und Unterbringungskosten von Teilnehmern;
- Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten und Dienstleistern;
- nájemné za místnosti/prostory, catering, stravování;
- tlumočnické a překladatelské služby včetně nájemného za konferenční techniku;
- honoráře pro přednášející a osoby s odbornými znalostmi; honoráře umělců;
- náklady na cestování a ubytování účastníků;
- náklady na cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících a poskytovatelů služeb;

Direkte Kosten II | přímé náklady II

- Sachpreise für Wettbewerbe;
- GEMA-Gebühren, Rechte am geistigen Eigentum;
- Pflichtversicherungen von Teilnehmern;
- Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit dem Projekt (dabei auch kleinere Artikel unter 50 Euro)
- věcné ceny pro soutěže;
- práva duševního vlastnictví a poplatky odváděné kolektivním správcům autorských práv;
- výdaje na povinné pojištění účastníků akcí;
- výdaje na propagaci, komunikaci, publicitu nebo poskytování informací v souvislosti s projektem, (menší předměty s hodnotou pod 50 EUR)

Direkte Kosten III | přímé náklady III

- Entwicklung, Änderung und Aktualisierung von IT-Systemen und Websites
- Analysen zur Vorbereitung von Großprojekten
- Teilnahme an Veranstaltungen: Teilnahmegebühren, Eintrittsgelder
- výdaje na vývoj, úpravy a aktualizaci systémů informačních technologií a internetových stránek
- výdaje na analýzy na přípravu velkých projektů
- účast na akcích: účastnické poplatky, vstupné

Ausrüstungskosten | Výdaje na vybavení

- Kauf oder die Anmietung von Ausrüstungsgegenständen, die für die Durchführung des Kleinprojektes zwingend erforderlich sind
- deutsche Seite: Wertgrenze wie geringwertige Wirtschaftsgüter (bis 2017: 410 Euro, ab 2018: 800 Euro)
- nákup nebo nájem investičního vybavení nezbytně potřebného pro realizaci malého projektu
- na německé straně jsou výdaje omezeny na drobný dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek (do 2017: 405 EUR, od 2018: 810 EUR)

Gemeinsame Finanzierung | Společné financování

- Nur der Lead Partner kann Kosten geltend machen!
- Wenn beide Partner Kosten haben?!?
- Výdaje může uplatňovat jenom lead-partner!
- Když mají výdaje oba partneři?!?

SPIEGELPROJEKT

ΣPCADΓOΛY ΠPOIEKT

ZRCADLOVÝ PROJEKT

ΣΠIECEΓΠPOIEKT

Verfahren | Postup

1. Beratung bei Euroregion (sehr empfohlen)
2. Antragstellung online
3. Prüfung des Antrages
4. Förderentscheidung
5. Durchführung des Projekts
6. Abrechnung

1. konzultace u euroregionu (velmi doporučujeme)
2. projektová žádost online
3. kontrola žádosti
4. rozhodnutí o dotaci
5. realizace projektu
6. vyúčtování

Antrag online | žádost online

- Antrag bei Euroregion stellen, wo Lead Partner sitzt
- podání žádosti v euroregionu, kde lead-partner sídlí

kpf-fmp.eu



Euroregion Neiße-Nisa-Nysa:

ern.kpf-fmp.eu



Euroregion Elbe-Labe:

eel.kpf-fmp.eu



Euroregion Erzgebirge/Krušnohoří:

ere.kpf-fmp.eu






Euregio Egrensis:

ee.kpf-fmp.eu

- 2 unterschriebene Formulare
- podepsané formuláře

Antragsformular | Formulář žádosti

**Euroregion Elbe-Labe**Sprache  
Abmelden

StartseiteRegistrierungAnmeldungAntragsformularBereich für LaKKontaktImpressum

Antragsformular

KPF-Antrag bearbeiten

← Zur Übersicht Speichern Drucken Überprüfen

AllgemeinesAntragsteller/PartnerAngaben zum ProjektKostenplanAnlagen

4. Angaben zum Projekt	4. Údaje o projektu
4.1 Beschreibung des Projektes <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; min-height: 80px;">Was wird gemacht?</div> <p style="text-align: right; font-size: small;">17 von 2185 Zeichen</p>	4.1 Popis projektu <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; min-height: 80px;">Co děláte?</div> <p style="text-align: right; font-size: small;">10 do 2185 znaků</p>
4.2 Projektaktivitäten <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; min-height: 40px;">konkrete Schritte einzeln auflisten</div>	4.2 Aktivita projektu <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; min-height: 40px;">konkrétní kroky</div> <div style="text-align: right;">+ Neue Aktivität</div>
4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; min-height: 80px;">Was soll daabei herauskommen?</div> <p style="text-align: right; font-size: small;">29 von 2185 Zeichen</p>	4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; min-height: 80px;">Co bude výsledky?</div> <p style="text-align: right; font-size: small;">18 do 2185 znaků</p>

Prüfung des Antrags | Kontrola žádosti

- im KPF-Sekretariat der Euroregion
- formal: alle Unterlagen i.O.?
- fachlich:
 - Kriterien werden eingehalten
 - Ausgaben sind förderfähig
 - Sparsamkeit und Wirtschaftlichkeit
- ggf. Rückfragen, Nachforderungen, Überarbeitung
- Registrierung → Projekt kann auf eigenes Risiko begonnen werden
- sekretariátem FMP příslušného euroregionu
- formální: všechny podklady v pořádku?
- odborná:
 - splnění kritérií
 - výdaje jsou způsobilé
 - šetrnost a hospodárnost
- popř. dotazy, požadavky, přepracování
- registrace → zahájení projektu na vlastní riziko

Förderentscheidung | Rozhodnutí o dotaci

- im Lokalen Lenkungsausschuss
- 14 Mitglieder aus SN und CZ
- tagt 4-5 Mal jährlich
- bewertet vor allem grenzüberschreitenden Effekt
- achtet auch auf Angemessenheit der Kosten
- ca. 8 Wochen nach Antragstellung
- Lokální řídicí výbor
- 14 členů z Česka a ze Saska
- zasedá 4-5 krát v roce
- hodnotí především přeshraniční kvalitu
- dbá na přiměřenost výdajů
- cca 8 týdnů od podání žádosti

Projektdurchführung | Realizace projektu

- Fördervereinbarung zwischen Euroregion und Begünstigtem
- Projektlaufzeit in der Regel max. 1 Jahr
- Vor-Ort-Kontrollen
- alle Bestellungen dokumentieren
- Vergabevermerke bei > 500 € (D)
- alle Belege aufheben
- Belegexemplare bei Publikationen, Preisen, Medaillen etc.
- Smlouva o poskytnutí dotace mezi euroregionem a příjemcem
- doba trvání projektu obvykle max. 1 rok
- kontroly na místě
- dokumentování veškerých objednávek
- porovnání cen > ... Kč (CZ)
- uložení všech dokladů
- 2 exempláře od tiskových dokumentů , cen, medailí, atd.

Abrechnung I | vyúčtování I

- spätestens 1 Monat nach Projektende
- einzureichende Unterlagen:
 - Abschlussbericht (online)
 - Belegliste (Excel-Tabelle)
 - ggf. Vergabevermerke (> 500 € in D)
 - alle Belege im Original
 - Zahlungsnachweise (Kontoauszüge)
 - Belegexemplare (Publikationen, Werbematerialien, ...)
 - Unterschriftenlisten
- nejpozději 1 měsíc po ukončení projektu
- podklady k předložení:
 - závěrečná zpráva (online)
 - soupiska (Excel-tabulka)
 - v případě potřeby i poznámky k zadání zakázky (> ... Kč v CZ)
 - všechny dokumenty v originále
 - doklady o platbě (výpisy z účtu)
 - doklady exemplářů (publikace, propagační materiál, ...)
 - prezenční listiny

Abrechnung II | vyúčtování II

- Belegliste ist kein Hexenwerk

- soupiska není komplikovaná

Prüfung der abgerechneten Projektausgaben im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020 Kontrola vyúčtování výdajů na projekt v rámci Programu spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014-2020													
Belegnummer des Kooperationsprojekts / Číslo účtovacího projektu			Titel des Kooperationsprojekts / Název účtovacího projektu										
Offizielle Registrierung des Projekts / Oficiální registrace projektu			Verfahrensnummer der Rechnung / Název účtovacího projektu										
Prüfungsort / Místo zpracování			Der Projektträger ist ein/einzelne/natürliche Person / Výdaje na projekt jsou vyplněny osobou fyzickou / Právní subjekt, Einzelperson, SpS, GbR										
Bezeichnung des Kooperationspartners / Označení kooperačního partnera			Prüfungsort, Einzelperson, SpS, GbR										
Belegnummer des Rechnungsträgers / Průběžné číslo účtovacího subjektu			Einzelperson, SpS, GbR										
<p>HINWEIS für die nachfolgende Tabelle: Zum Einfügen weiterer Zeilen positionieren Sie bitte den Cursor in einer Zeile der Tabelle und wählen im Register "Start" in der Gruppe "Zeilen" das Menü "Einfügen" - "Blattzeilen einfügen" aus. Markieren Sie mehrere Zeilen, werden mehrere Zeilen eingefügt.</p> <p>Zahl der Belegnummern / Jednotlivé číslo účtovacího subjektu: EUR</p>													
St.Nr.	Kooperations- und Zweckausgaben	Zusatz der Zweckförderliche Leistung	Leistungsbeschreibung der Rechnung bzw. des Belegs	Belegnummer	Debitkonto	Kreditkonto	Monat der Kooperationsproj. bzw. des Kooperationsproj.	Rechnungsnummer des Kooperationsproj. (inkl. MwSt., Bank, Rubrik, Eintragsnummer)	Rechnungsnummer auf MwSt. (inkl. MwSt., Rubrik, Eintragsnummer)	Beleg Kooperationspartner	Beleg Kooperationspartner	Beleg Kooperationspartner	St.Nr.
Pol. z.	Výdaje na provoz a údržbu projektů	Účty	Dodavatelství / služby / p. práce	Číslo účtu	Důlno	Důlno	Číslo účtu kooperačního subjektu	Číslo účtu kooperačního subjektu	Číslo účtu kooperačního subjektu	Kooperace	Kooperace	Kooperace	Pol. z.
										Summe / Celkem		0,00	0,00
<p>01, Datum, Uhrzeit, Unterschrift des Kooperationspartners</p> <p>Město, Datum, čas, Podpis kooperačního partnera</p>													



Abrechnung III | vyúčtování III

- Vorprüfung der Unterlagen im KPF-Sekretariat → ggf. Rückfragen, Nachforderungen, etc.
- Art.-23-Prüfung bei SAB
- kann mehrere Monate dauern
- Auszahlung an Euroregion → Weiterleitung an Begünstigte
- prvotní kontrola sekretariátem FMP → popř. dotazy, požadavky, atd.
- kontrola podle článku 23 Saskou rozvojovou bankou
- může trvat několik měsíců
- platba na euroregion → předání platby příjemci



Stolperstein Publizität | Překážka publicita

- Publizitätsvorschriften:

- immer auf EU-Förderung hinweisen

- EU-Logo mit Text



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

- Programmlogo mit
Text („SN-CZ“)



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020

- auf allem (Publikationen, Preise,
Werbematerialien, ...)

- alle Publikationen zweisprachig
(auch Plakate und Aushänge)

- Belegexemplare von allem
aufheben

- Předpisy o publicitě:

- vždy odkaz na podporu EU

- EU-Logo s textem

- Programové logo s textem („SN-CZ“)

- všude (publikace, ceny propagační
materiály, ...)

- veškeré publikace musí být
dvojazyčné

- odložení veškerých ukázkových
exemplářů

Stolpersteine Vergabe | Překážka zadávání zakázek

- drei Angebote und Vergabevermerk bei > 500 € (D)
- Nachweis für alle Bestellungen (Emails, Bestellbestätigungen)
- Honorarvereinbarungen nötig
- Projektträger muss Angebots- und Rechnungsadressat sein
- tři nabídky a poznámky k zadání zakázky > ... Kč (CZ)
- doklady od veškerých objednávek (maily, potvrzení objednávek)
- honorář - nutnost smluv
- adresování nabídek a faktur musí být uvedeno na nositele projektu

Weitere Stolpersteine | další překážky

- Nationales Reisekostenrecht gilt nicht → Regelung im Programm
- Teilnehmerlisten mit Unterschriften
- Zahlungsfluss muss nachweislich vom Projektträger ausgehen (keine Privatkonten)
- vnitrostátní právní předpisy na cestování neplatí → ustanovení v programu
- prezenční listiny s podpisem
- tok plateb musí prokazatelně pocházet od nositele projektu (bez soukromých účtů)